

C E R E T A N I A

PERIODICO DEFENSOR DE LOS INTERESES DE LA COMARCA

UNA NECESIDAD IMPERIOSA

Las poblaciones que no cuentan con alguien que se interese por su desarrollo y engrandecimiento, quedan reducidas a la nada, no se hablaría nunca de ellas, como si no existieran.

Algunas, por naturaleza propia, ya sea por su situación geográfica, condiciones climatológicas o por su riqueza de aguas, aunque paulatinamente, van desarrollándose y con el tiempo llegan a adquirir nombre, sin embargo, para su urbanización y belleza han de contar siempre con algún factor que llene esos requisitos indispensables para que en realidad merezca honores de hermosura y agradabilidad para sus visitantes.

En Puigcerdá, verdad es que mucho adelantamos, pero para llegar a su completo desarrollo quedan aun muchos cabos por atar, o sea problemas a resolver que sin una persona que con decidido empeño se interese para su pronta resolución quedaremos tal como somos, limitada nuestra grandeza.

Pero afortunadamente no nos falta esa persona, aquí tenemos al Alcalde don Valentin Gorriz que mucho se preocupa para solucionar todos esos problemas de vital interés para la villa.

Así pues, aprovechando la visita de los excelentísimos señores don Severiano Martinez Anido y D. Pedro Vives, no se dió punto de reposo para darles a conocer lo que tan indispensable se nos hace para llevar a feliz término la obra que con tanta brillantez tenemos comenzada.

Pero en donde más interés puso, recomendando de una manera especial, fué la traída de aguas para la cual solicita y espera el concurso del Estado, y así sin más dilaciones seguir adelantando camino hasta su término.

Varios son los señores que se han presentado para la compra de terrenos en la gran Avenida Schierbeck que es donde podemos cifrar todo nuestro porvenir glorioso, al objeto de levantar chalets y torres pero que por falta de agua se ven privados de comprar y es una rémora que por de pronto nos deja estacionados, sin poder ir más allá.

Ante esa dilación o entorpecimiento que no deja de perjudicar nuestros intereses, no nos cansaremos de recomendar a nuestro señor Alcalde ponga todo su interés para conseguir de los poderes públicos el auxilio para la traída de aguas por ser de suma necesidad para el fomento de nuestra riqueza, ya que con ella a más de lo gananciosa que saldría la población, se abrirían trabajos y siempre sería un recurso más para nuestras clases industriales que con mayor holgura podrían atender las imperiosas necesidades de la vida.

Convencidos estamos de que comprendiendo el señor Gorriz la importancia del asunto, trabajará con decidido empeño hasta conseguir lo que tanto ha de favorecernos a todos y particularmente a él por haber contribuido con su celo y actividad al coronamiento de una obra que seguramente se immortalizará.

B. CADEFU

Urbanización SCHIERBECK

Terrenos propios para CHALETS con jardín, desde 25 cénts. el palmo
Razón: MIGUEL PONS Procurador - Puigcerdá

DEL CAMPO

LA SIEGA

Al contemplar la belleza espléndida de los campos ubérrimos de Cerdeña, el balanceo suavísimo de los trigales repletos de fruto, vienen a la memoria sin esfuerzo alguno las escenas de vida campesina que con tanta magnificencia nos detallan los libros sin par de la Biblia Santa, con muchísima más profusión y riqueza que las escenas de la fatigosa vida ciudadana. De esa vida de arteificio, poco o casi nada nos habla y en cambio, muchas veces nos sorprende agradablemente, las pinturas de mano divina, llenas de color y luz, de encanto y de vida, de poesía sublime, aquellas escenas gráficas de la vida patriarcal en las cuales parece encontrarse el gusto del pan moreno, y oírse el murmullo de la vida agrícola, con el tufillo del ganado y el olor de la cosecha, que se juntan al agradecimiento que debe sentir el hombre, ante la magnificencia de la creación para entonar un himno de gratitud al Dador de tanto bien.

Las más altas y sublimes verdades que ordenan la vida del espíritu hácia nuestros destinos inmortales, las concepciones más elevadas de la vida sobrenatural, jamás alcanzadas por la filosofía humana, son presentadas en este libro admirable por los grandes maestros de Israel, de una manera clara y sencilla, con simbolismos sacados muchas veces de la vida del campo.

¿Quien no ha gozado, por completo, leyendo aquel idilio lleno de poesía campesina, que podemos saborear en el libro de Ruth? humanamente hablando, es este libro uno de los

más hermosos y delicados, en él brota la gracia de la vida del campo con una naturalidad que al leerlo, no puede menos de conmoverse el corazón, pues sus páginas tienen como una frescor incomparable, una gracia deliciosa, una sobriedad delicada, siendo como una obra de arte exquisita. Al contemplar los trabajos de la siega en nuestra Cerdeña «tierra de pan» con facilidad la imaginación se traslada a los de Betleem, «ciudad del pan» y vé como las mieses caen al golpe de la hoz, y con placer nos deleitamos viendo como Booz encarga a sus criados, dejen caer de sus haces más espigas, a fin de que la agraciada y piadosa Ruth pueda cojerlas sin rubor y atender debidamente a su subsistencia y a la de su suegra. ¡Cuántas vemos que a semejanza de Ruth, van recogiendo las espigas caídas, para ayudarse en el sustento cotidiano y aligerar los sufrimientos de unos padres ancianos o tal vez proporcionar mendrugos de pan a una numerosa prole!

¿Cuántos propietarios caritativos o filantrópicos imitaran a Booz, poniendo generosamente en la mano del pobre lo que este necesita, sin hacer ninguna ostentación de sus limosnas antes celando cuidadosamente su manera de obrar, a fin de no ruborizar al indigente...?

Verdaderamente la vida campesina con todos sus trabajos y penalidades tiene encantos bellísimos eleva fácilmente el alma a la contemplación del Creador de tanta belleza y da fuerza al cuerpo reanimándose para continuar en su cotidiano trabajo.

MARGARITA ITNEV

Llivia, Agosto 1925



ENFERMEDADES del ESTOMAGO e INTESTINOS
Dolores □ Ulceras □ Estreñimiento □ Diarreas crónicas

Dr. FARRERAS MUNNER

Diagnóstico precoz del cáncer y otros tumores

Rayos X y Laboratorio para el diagnóstico exclusivo de dichas enfermedades

Cortes, 704-1.º-2.ª (chaflán Bailén)

Teléfono 1258 S. P.

BARCELONA

Consulta de 10 a 12 y de 3 a 5

excepto los jueves

BAILES TIPICOS DE LOS PIRINEOS

Los habitantes de las comarcas de la Cerdaña y el Rosellón están de enhorabuena. Después de una labor inmensa han sido reconstituidos unos bailes antiquísimos y característicos de los Pirineos Orientales.

Debido a ser contratadas orquestas de otras comarcas catalanas, desconocedoras por completo de las costumbres de aquellas fiestas populares, lograron con sus repertorios de bailes modernistas desterrar y casi hacer olvidar de las jóvenes multitudes aquellas danzas que formaban el caracter de la raza pirenaica, de una y otra Cerdañas.

Un hijo de la Cerdaña, nacido en Alp, fiando tan sólo en su portentosa memoria, ha logrado trasladar al pentágrama una colección de aquellas danzas olvidadas.

Con la desaparición de los músicos viejos desaparecieron también las partituras. Los que les precedieron, tan solo dados en rudimentarios conocimientos de dichas composiciones, salían del paso de cualquier manera, fiados en la ignorancia del público, desconocedor de los méritos de aquellas melodías.

De la armonización y arreglo para copias se ha encargado el notable profesor y compositor a la vez que conocido literato, don Juan Camps y Arnau.

Un entusiasta de las antiguas costumbres ceretanas, vecino de Barcelona y poseedor de grandes fincas en el pueblo de Das, don Pedro Arderiu, en cuyo pueblo pasa los meses de verano, ha adquirido en propiedad una colección completa de dichos bailes, para ser ejecutados en aquel pueblo el día 10 del próximo

mes de agosto, en que dicho pueblo celebra su fiesta mayor, siendo muy concurrida por los forasteros de los pueblos vecinos.

Componen aquellas partituras los bailes siguientes:

El contrapás. Els Aucellets, con dos melodías diferentes; el Ballet, con cuatro melodías distintas, todas ellas muy conocidas de los pueblos de aquellas comarcas, todas ellas de un sabor verdaderamente pastoril y del mejor gusto.

La Bolangera ha sido también arreglada para cobla, formando parte de dicha colección. En las partituras para piano que se están arreglando, figuran algunas otras variantes de las melodías del Ballet a más de las ya anotadas.

También figuran en este cuaderno otros bailes que, como las Corrandas y el Fandango, eran, como el Ballet y el Contrapás, de obligada ejecución en las fiestas en los pueblos de la Cerdaña.

Es de esperar que al solo anuncio de que en Das ballarán aquellas danzas acudiran muchos forasteros de los pueblos, no faltando muchos hombres viejos que en sus mocedades habían rendido fervoroso culto a tan populares y típicas danzas.

Muchos pueblos de la Cerdaña francesa han vuelto de nuevo a poner en sus programas de fiestas mayores algo de aquellos bailes, no faltando gente anciana que cuida de dar el ejemplo prestándose a bailarlos en público, para que la gente joven aprenda la manera de puntearlos con el mayor esmero posible.

Es de desear que los demás pueblos de la Cerdaña sabrán imitar el ejemplo del de Das en las fiestas mayores de dichos pueblos que se avicinan: Urg, Ger, Caixans, Vilallobent, Bolvir, y otros.

FINCAS

Despacho de 3 a 5

BARCELONA

Teléfono 1161 S. P.

En Palau, Cerdaña Francesa, Pirineos Orientales, próxima a Puigcerdá, se vende hermosa Torre amueblada con todo confort. 30.500 metros cuadrados. Verdadera ocasión.

Compraremos finca rústica o casa en Osseja (Pirineos-Orientales)

Compra-Venta
AUGER & JUBANY, S. A.
Caspé, 35; 2.º, 2.ª

Vendemos Gran Finca rústica en Toulouse (Francia) Castillo Imperio, para Granja o gran Hotel. Superficie 144 hectáreas. Urge venta Precio de ganga.

Si así lo hicieran, aquellas poblaciones en sus fiestas se verían favorecidas por los veraneantes y turistas.

PABLO COT



CARTA DE BARCELONA

Com que son ja dos quarts d'una ben tocats i aquesta és l'hora que encare no ha comparegut cap individu del «Rall» i jo jaestic cansat de patir calor, no vull esperar-me més.

Amb aixó, Sr. Director de CERETANIA, prengui la bona voluntat i tingui molt en compte que aquestes quatre ratlles son solsament en holocauste a la santa continuïtat.

El Cambrer del RALL.

Barcelona, 13 d'Agost de 1925.



DAS

Per Saut Llorenç vés a Das, cregas que't divertirás.

Aixis ho escrigué a la seva auca de redolins de Cerdanya el malaguanyat Don Pau de Montellá, i ho corroborem tots els que hem fruit aquesta festa.

De les que ténen lloc a Cerdanya, Saut Llorenç és de les més gentils i la que aplega més belles damiseles. Els que'n tenim bons re-

cordes aimem renovar-los dançant a la típica plaça on els pins tradicionals que hi neixen per encant cada any en aital diada, li donen una ornamentació natural.

L'Ofici solemne, les Sardanes al dematí, la serenada als formosos jardins de cal Sr. Arderiu, aquell concert al cafè amb sorollosos aplaudiments per part dels filarmònics del poble, les ballades a la tarda, el Contrapás, els Aucellets i el famós Ballet on cada any, per llei natural, hi manca calque parella i se n'hi junten de noves i, finalment, el sarau que el segon dia és com un comiat a la festa fins l'any que vé.

Aquesta vegada la concurrència de forasters ha estat important, sobretot de Puigcerdá, d'on amb automòbils, jardineres, o per mitjà del carril, foren molts els que hi assistiren.

Entre altres hi vegérem al nostre amic i entusiasta cerdá, don Pau Cot i Verdaguer, el qual ballant el Ballet fou molt aplaudit.

Si comencéssim la llista de nenes maques seria interminable, puix n'hi havia per tots els gustos. Desde una riallera morena que porta el bonic nom d'una guillotnada reina de França, fins les cinc xamoses Puigcerdaneses que formaven la rica toia que en una elegant jardineria vingué a perfumar-nos la festa.

Corresponsal-Amateur.

Se alquila magnífica casa

para la temporada de verano en el pueblo de Ger. Situación espléndida, con huerta, jardín y prado. A un cuarto de hora de Puigcerdá. Informará: D. MIGUEL PONS, Procurador. Puigcerdá.

BOMBONERIA SELECTA - PASTES SEQUES - VINS - LICORS - XAMPANYS

- Queviures - Droguería - Perfumería -
PRODUCTES DE PUIGCERDÁ I SA COMARCA

T U S E T Bruch, 40 i Casp, 37 Dipositaris de
Telefon, 661 - S. P.

Mantega, llangonissa i fuet de Cerdanya - Nigua de Carrancá, exquisida per a taula - Embutits de Casalarreina (Rioja) - Estomacal, Néctar i Anís Peltrand (Mahó)

Exijiú el **XACOLATA "NURIA"**

Articles classes extra

Servei a domicili

PINTURES, ESMALTS I PINZELLS - PERFUMS DE LES MILIORS MARQUES

Una Indirecta

Un marxant d'aquells que havien begut en set tavernes i dormit en set hostals, dinava un migdia en una posada.

Les tovalles que cubrien la taula, no havien vist feia temps una gota de lleixiu ni nna bolva de sabó, ans estaven de taques que no n'hi cabien més.

Ell pensá: «Com els hi prodries dir indirectament, sense agraviar-los?»

Quan la mestresa aná a dur-li el recapte, ell comença a parlar-li de sos llargs viatges, dels pobles on havia estat, de les cases on s'havia allotjat i de les estranyeses que en elles havia vistes.

Tot retraient-li coses estranyes, li digué que en un hostel on ell posava tenien per costum clavar les estovalles a la taula de ninou d'un any a ninou de l'altre.

—Ai, ai ! Qué brutes devien ser!

—Si fa o no fa, com aqueixes—respongué el marxant.

La mestressa, excusant-se amb la criada, entengué la indirecta i les hi mudá tot seguit amb unes altres netes de bugada i blanques com la bromera del sabó que les havia emblanquinades.

Havia entés la indirecta, com aquell fadrí que anava a demanar una noia i li tiraren una carbassa escales avall quan ell pujava.

JAGINT VERDAGUER, Pvre

**Este número ha sido sometido
a la censura gubernativa**

Noticias

Expléndido Chalet

para vender o alquilar emplazado en el más pintoresco lugar de Puigcerdá; Avenida Schierbeck y junto al Gran Casino recientemente inaugurado. Razón: M. PONS, Procurador.

Tren extraordinario.—Debido a la gran aglomeración de forasteros que hemos tenido durante estos dos días de fiesta, y a fin de facilitar su regreso, la Compañía de ferrocarriles transpirenáticos, se ha visto en la precisión de poner un tren extraordinario.

Para Alquilar

dos magníficas casas nuevas, cerca de la estación, con calefacción central

Razón: BARTOLOMÉ PUIG C. España

Els ex-alumnes i alumnes dels Escolapis estem d'enhorabona. Dintre pocs dies tindrem entre nosaltres, nomenat rector d'aquest col·legi, el nostre molt apreciat P. Josep Gironés, que fa anys estigué a Puigcerdá del qual tan bon record servem. No cal dir que si pot ser cap dels amics ha de faltá a l'estació a estrenye-li la má i dar-li la benvinguda a la nostra vila.

Bonito piso para alquilar

en Estavar, Francia. Agua corriente, electricidad, garage, jardines. Situado en plena campiña. Informarán en esta Imprenta.

HOTEL CATALUÑA

El mejor situado de la Villa : Vista panorámica sobre ambas Cerdañas

Magníficas habitaciones con agua corriente caliente y fría

Servicio esmerado :-: Carruaje a todos los trenes :-: Luz eléctrica

— Pensión completa a partir de 10 pesetas —

FRANCISCO CASADESÚS

Plaza de Cabrinety :: PUIGCERDÁ :: Teléfono, 43

OMNIUM RIPOLLES de Joan Fort i Gaudí

GARATGE : Taller de reparacions electro-mecàniques amb personal competent en el ram
 Agent oficial del "FORD" l'auto universal

STOK MICHELIN :: Olis SHELL, MOBIL OIL, AUTOL :: Gasolina SHELL :: Peces de Recanvi

Vendes al comptat i a plassos

LLOGUER D'AUTOS a preus reduidíssims :: Tarifes especials per als Srs. Metges, Viatjants, Negociants, &
 Carretera de Ribes, 37, 39 i 41 - 'Teléfon, 371 - RIPOLL

Benvinguts.—Es troben entre nosaltres el benvolgut amic en Anton Torá, acompanyat de sa distingida esposa,

També es troba aquí el nostre amic distingit cassaire En Isidor Saló, president del «Rall Cerdá»,

PARA ALQUILAR

Magnífica Casa Amueblada, situada en el mejor punto de la Villa, con vistas a la campiña.—Razón: En esta Imprenta y en el
HOTEL EUROPA

De Bellver.—Hem vist uns programes de les festes de Bellver força interessants. A l'hora de tancar aquesta edició sabem que son molts els que s'han traslladat a la simpática capital de la petita Cerdanya.

Teatro.—Por falta de espacio dejamos de insertar en este número las reseñas teatrales de la pasada semana. En nuestra próxima edición daremos cuenta de las mismas así como

tambien de los importantes partidos de foot ball que se celebraron el domingo día 9 y ayer sábado.

Veraneantes.—Hemos tenido el gusto de saludar a nuestros distinguidos amigos don Juan Bosom, D. Santiago Simon, don Eusebio Bertrand y Pablo Bosom, los cuales permaneceran en esta hasta terminada la temporada estival.

Felicidades.

Llegada.—Ayer llegó a esta el distinguido arquitecto de Barcelona D. Juan S. Roig, autor del espléndido proyecto de la Urbanización Schierbeck.

—Tambien hemos tenido el gusto de estrechar la mano a D. Leon Bayo y D. Antonio Frontera, que, durante largo tiempo desempeñaron el cargo de Administradores de la Aduana de esta villa.

Bienvenidos y que su estancia entre nosotros les sea agradable.

HOTEL INTERNACIONAL

CAFE RESTAURANT

Situado a dos minutos de la estación del Transpirenaico

::: Habitaciones confortables con agua corriente caliente y fria :::

Cuarto de Baño Cocina española y francesa Servicio esmerado

BENITO COTXET - PUIGCERDA

Aviso.— Hace algunas semanas que se nos devuelve el periódico dirigido a don Juan Calvet, Consejo de Ciento n.º 111-3.º-3.ª, lo que hacemos público para conocimiento de los interesados,

Porche grande para alquilar

propio para ganado vacuno y caballar y para almacén de hierbas, cercano a esta villa.

Razón en esta administración.

Omisión.— Al reseñar la reforma del Hotel Europa omitimos los nombres de los industriales que habían intervenido en la obra, el antiguo albañil don Marcos Puig, la herrería de Casas Torres de Barcelona y la casa de la señora Viuda Casas con respecto a persianas y carpintería anexa.

Queda por tanto subsanada la omisión.

Condecoración.— El próximo domingo día 23 de los corrientes, a las 11 horas, se efectuará la imposición de la Cruz de la Orden Civil de Beneficencia al Carabinero de esta 5.ª Compañía, D José Calderón Lorenzo, conde-

coración que le ha sido concedida por sus heroicos servicios prestados en 26 de enero de 1924 con motivo de un incendio acaecido en una casa del pueblo de Urg de la Cerdaña.

La imposición tendrá lugar en la plaza de los Héroes de esta Villa. Para el acto, a fin de que tenga realce y brillantez, formará con armas toda la fuerza de Carabineros franca de servicio, incluso Oficiales y clases. Después desfilará toda la Compañía en columna de honor por el paseo del 10 de abril con dirección a su Casa-Cuartel.

Fiesta.— Nuestros vecinos se afanan en procurar distracciones a la colonia que tanta vida y animación nos presta.

El jueves tuvo lugar un baile en la plaza de Salmeron, y el viernes en la calle de la Morena profusamente adornada con guirnaldas, banderas y farolillos de muy buen efecto.

Amenizó los bailes la orquesta Fabra que cumplió bien su cometido.

La concurrencia muy numerosa se sostuvo hasta primeras horas de la madrugada en que dió fin el baile.

Un aplauso a los organizadores.

Impremta Ceretania - Puigcerdá

Assistència Mèdica, Clínica d'Operacions i Raigs "X"

Casa apropiada per el tractament de tota mena de malalties mèdic-quirúrgiques—Telèfon, calefacció, timbres i llum elèctrica en les habitacions—Menjador istil Grand Hotel—Assistència a càrrec de les germanes Josefines—Servei permanent d'enfermers i d'enfermeres—Estació del Ferrocarril Transpirinàic i parada dels autos de Ripoll a la Pobla de Lillet—Servei especial per operacions d'urgència a fóra de la clínica amb assepcia absoluta—Magnífica instal·lació de Raigs "X"—Radioscopia, radiografia i radioterapia d'alta precisió

Consulta en la clínica de 11 a 12 del matí de 7 a 8 del vespre i en hores convingudes, en previ avis

MELCIOR VAQUER CLAPERÀ

Metge titular de
Campdevanol

EX-ALUMNE INTERN
PENSIONAT DEL HOS-
PITAL DE LA SANTA
CREU Y PER OPOSI-
CIÓ DE LA FACULTAT
DE MEDICINA DE
BARCELONA

Telèfon, núm. 204

Campdevanol

Trilla al Vapor

Guillermo Carbonell

==== LLIVIA ====

Tengo el honor de poner en conocimiento de todos mis clientes y amigos que, a pesar de los rumores circulados por mis competidores, pueden dirigirse a mi casa para la trilla garantizándoles una impecable ejecución del trabajo confiado a manos de personal experto.

Al propio tiempo hago público que mis máquinas están a la venta a un precio reducido, debiendo el comprador de las mismas efectuar por su cuenta las trillas comprometidas a mis clientes.

Para encargos y detalles dirigirse al dueño propietario

G. Carbonell

NOTA.-Un experto mecánico de una casa constructora ha sido contratado para las reparaciones durante la temporada de la trilla.